



ENTWICKLUNGS GESELLSCHAFT ENERGIEPARK LAUSITZ

Entwicklungsgesellschaft Energiepark Lausitz GmbH
Grenzstraße 62
03238 Finsterwalde
Internet: www.eepl.de

Ansprechpartner an den Standorten:

Petra Müller
Radelandweg 2
04916 Herzberg
Tel.: 0 35 31 / 7 280 525
Mail: p.mueller@eepl.de

Sebastian Töpfer
Südring 6
04924 Bad Liebenwerda
Tel.: 03 53 41 / 472 006
Mail: s.toepfer@eepl.de

Yvonne Klinke
Turmstraße 9
03238 Massen/Finsterwalde
Tel.: 0 35 31 / 7 190 767
Mail: y.klinke@eepl.de

Axel Blumenthal
Berliner Str. 48a
04910 Elsterwerda
Tel.: 0 35 33 / 4 079
Mail: a.blumenthal@eepl.de

Petra Sickert
Fischwasserstr. 12
03238 Rückersdorf OT Oppelhain
Tel.: 03 53 25 / 67 30 10
Mail: p.sickert@eepl.de



Willkommen in Deutschland - Welcome to Germany

SGB III, § 45, Abs.1, Satz 1, Nr. 1 und Nr.2



**ENTWICKLUNGS
GESELLSCHAFT ENERGIEPARK
LAUSITZ**

Willkommen in Deutschland -

Welcome to Germany

Heranführung an den Ausbildungs- und Arbeitsmarkt in 2 Modulen

Introduction to the German vocational training and labour market in 2 modules

Methode

Modul 1 SGB III, § 45, Abs.1, Satz 1, Nr. 1

Die Maßnahme unterstützt den Anspruch, Integration gerecht zu gestalten. Das tragende Element ist die Integration der Menschen mit Migrationshintergrund in die vorhandenen Werkstattaktivitäten des Maßnahmeträgers zur Herstellung von Werkstücken und Exponaten für gemeinnützige Einrichtungen. Parallel erhält der Teilnehmende sehr individuelle sozialpädagogische Unterstützung bei allen Schritten, die für eine dauerhafte Annahme und ein grundlegendes Verständnis der deutschen Lebensweise notwendig sind. Dazu zählen das Kennenlernen der Region mit den notwendigen Kontakten zu Behörden, Institutionen, Ärzten, Schulen, Kinder-tagesstätten sowie Unternehmen und Freizeiteinrichtungen.

Durch diese tägliche strukturierte Kontaktdichte zu einheimischen Mitbürgern und Mitbürgerinnen wird die deutsche Sprache trainiert und in der täglichen Anwendung verbessert sowie gefestigt.

Bei Bedarf wird durch aufsuchende Hilfen das familiäre Umfeld einbezogen, um die Integrationsfortschritte durch private Barrieren nicht zu gefährden.

The course supports the idea to make integration a fair process. Central to it is the integration of people with migration background into various workshop activities on site where they produce a range of items for charities. At the same time participants receive individual socio-educational support at all stages of the process. This is crucial to facilitate a lasting acceptance and understanding of the German way of life. Establishing the necessary contacts to authorities, institutions, medical doctors, schools and day care centres, as well as to local enterprises and leisure facilities are an important goal to achieve. The daily contact with the local population helps participants to practice and improve their command of the German language. If necessary, visiting social workers may include family members in some of the integration measures in order not to jeopardise the integration effort.

Modul 2 SGB III, § 45, Abs.1, Satz 1, Nr.2

Zu Beginn erfolgt die Stellensuche und fachpraktische Kenntnisvermittlung für Tätigkeiten auf dem 1. Arbeitsmarkt. Erwartungen, Arbeitsweg usw. werden besprochen. Praktische Tätigkeit bei einem potentiellen Arbeitgeber ist möglich (max. 6 Wochen)

The process of looking for work as well as teaching and applying the German technical terminology and knowledge are essential to any occupation in the 1st labour market. Related issues such as job expectations, commuting to and from work etc. will be discussed. It is possible to work for an internship with a prospective employer (lasting a maximum of 6 weeks).

Modul 1 / Module 1

455 Stunden / hours

- Training der deutschen Sprache in der Anwendung
- Kennenlernen von Arbeitsmarkt und Infrastruktur der Region
- Gepflogenheiten und Normen des gesellschaftlichen Zusammenlebens in Deutschland und Europa
- Erarbeitung von Integrationsperspektiven anhand eines Plans mit Integrationschritten
- teaching and practicing of the German language in hands-on situations
- familiarizing participants with the local labour market and infrastructure
- introduction to customs, practices and standards of social life in Germany and Europe
- development of integration perspectives based on a step-by-step integration scheme

Modul 2 / Module 2

455 Stunden / hours

- Vorbereitung auf den 1. Arbeitsmarkt mittels fachpraktischer Anwendung der deutschen Sprache und Kenntnisvermittlung
- Anteile beim Arbeitgeber sind möglich. (max. 6 Wochen)
- preparation for the 1st labour market by teaching and applying the German technical terminology and knowledge
- internships are possible (maximum of 6 weeks)

